

IRAN

mi 18 nov 18.00 uhr Kulturpalast

Wer hat nicht noch die Bilder der Proteste nach der Wahl im Sommer gegen Irans Staatspräsidenten Mahmud Ahmadinejad im Kopf? Oder den Atomstreit des Mullah-Regimes mit der internationalen Staatengemeinschaft? Wie sehen junge Filmemacher ihr Land? Wir haben sechs Filme ausgewählt, die sich mit dem Alltag der Menschen beschäftigen, die im Hinterland des Gottesstaates leben. Wie sieht es mit Bildung und medizinischer Versorgung aus? Welche Stellung haben die Frauen? Aber auch das bunte Treiben eines städtischen Marktes wird gezeigt. THE WOODEN CARPET wurde beim Hamburger Kurz-FilmFestival 2009 mit dem François-Ode-Preis ausgezeichnet, einem Jurypreis für Filme mit besonderer humanitärer Aussage. Vier der sechs Filme zeigen wir als Deutschland-Premiere, und wir erwarten drei der Regisseure in Wiesbaden.

Who doesn't remember the images of protest after the Iran presidential elections in summer? Or the nuclear quarrel with the international community? How do young filmmakers see their country? We selected six films about the life in the outback of the theocracy. What about education and health services? What about the women's role? But also the colourful market is depicted. THE WOODEN CARPET got the award for best humanitarian film at the Hamburg ShortFilmFestival 2009. Four of the six films are German premieres, three of the directors will be at exground filmfest.



THIS PLACE THE ROADS HAVE NOT END [INJA JADEHA PAYAN NADARAND]

von Tofigh Amani Iran 2008 MiniDV 23 Min. kurd. OmeU Kurzspielfilm
Kontakt: Setak Film Sanandaj

Aus einem kurdischen Dorf folgt die Tochter der Mutter, die von Familienangehörigen weggebracht wird. Erst zu Fuß, dann in einem Bus geht es für das Mädchen auf eine kurze Reise in eine Welt, die sie nicht kennt, da sie ihr Dorf noch nie verlassen hat.

From a Kurdish village a daughter follows her mother being taken away by family. Walking, then by bus the girl goes on a short trip to a world unknown to her, as she has never left her village before.

THE CLASS WILL BE ORGANIZED [KELAS TASHKIL MISHAVAD]

von Jalal Nasiri Iran 2008 MiniDV 13 Min. kurd. OmeU Dokumentarfilm
Kontakt: Setak Film Sanandaj

In einer Schule in einem kurdischen Dorf wird der Lehrstoff besprochen und wer zu unterrichten ist. Eigentlich gibt eine Lehrerin nur Kurse im Lesen und Schreiben für Erwachsene, aber es gibt noch die blinden Kinder im Dorf. Können sie in Blindenschrift lernen?

Curricula and who to teach are being discussed in a Kurdish village school. One teacher really only teaches adults to read and write, but then there's blind children as well – can they learn Braille?



PACKING

von Behrooz Karamizade Iran 2008 MiniDV 4 Min. OmeU Dokumentarfilm
Kontakt: Filmgruppe NUR

Ein Markt: Zwei Kinder und eine Wassermelone sind in einer schwierigen Situation. Wie soll der Transport des Obstes gelöst werden? Der Film erlebte seine Uraufführung im Jahr 2009 beim Internationalen Filmfestival in Rotterdam.

A market: two children and a watermelon in a difficult situation. How to transport the fruit? The film premiered at the International Film Festival Rotterdam 2009.



THE WOODEN CARPET [FARSEH CHOB]

von Abdolrahman Mirani Iran 2008 MiniDV 19 Min. o. Dial. Dokumentarfilm
Kontakt: Setak Film Sanandaj

Ein Dorf an der Grenze zwischen Iran und Irak. Durch eine Überschwemmung wurde die Brücke zerstört. Der Wiederaufbau ist harte Arbeit für die Dorfbewohner. Ohne moderne Hilfsmittel gelingt ihnen aus eigener Kraft das eigentlich Unmögliche.

A village at the border of Iran and Iraq. A flood has destroyed the bridge. Reconstructing it is hard work. Without modern tools they still manage the seemingly impossible.